

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR  
FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA ORIENTAL  
ESCUELA DE POSGRADO Y EDUCACIÓN CONTINUA  
PLANES DE ESTUDIOS COMPLEMENTARIOS**



**INFORME FINAL DEL CURSO DE ESPECIALIZACIÓN:  
ESTUDIOS LÉXICOS**

**TÍTULO DEL INFORME FINAL:**  
PROPUESTA PARA UN VOCABULARIO DE JUEGOS TRADICIONALES INFANTILES  
SALVADOREÑOS

**PARA OPTAR AL GRADO ACADÉMICO DE:**  
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN, ESPECIALIDAD LENGUAJE Y LITERATURA

**PRESENTADO POR:**  
PAXELIS MILADIS CAMPOS DE CRESPO | N° CARNÉ CG18026  
LILIAM ISABEL CLAROS PEREIRA | N° CARNÉ CP20030  
KEVIN FRANCISCO COREAS GUZMÁN | N° CARNÉ CG18037

**DOCENTE ASESOR:**  
LCDO. DAVID ERNESTO MIRANDA MIRANDA  
  
TRECE DE SEPTIEMBRE DE DOS MIL VEINTICINCO  
  
SAN MIGUEL, SAN MIGUEL CENTRO, EL SALVADOR

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR**  
**AUTORIDADES**



**MSC. JUAN ROSA QUINTANILLA**  
**RECTOR**

**DRA. EVELYN BEATRIZ FARFÁN**  
**VICERRECTORA ACADÉMICA**

**MSC. ROGER ARMANDO ÁRIAS ALVARADO**  
**VICERRECTOR ADMINISTRATIVO**

**LIC. PEDRO ROSALÍO ESCOBAR CASTANEDA**  
**SECRETARIO GENERAL**

**LICDA. ANA RUTH AVELAR**  
**DEFENSORA DE LOS DERECHOS UNIVERSITARIOS**

**LIC. CARLOS AMILCAR SERRANO RIVERA**  
**FISCAL GENERAL**

**FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA ORIENTAL**  
**AUTORIDADES**



**MSC. CARLOS IVÁN HERNÁNDEZ FRANCO**  
**DECANO**

**DRA. NORMA AZUCENA FLORES FRANCO**  
**VICEDECANA**

**LIC. CARLOS DE JESÚS SÁNCHEZ**  
**SECRETARIO**

**MSC. EVER ANTONIO PADILLA LAZO**  
**RECTOR GENERAL DE PROCESOS DE GRADO**

**DRA. ONEYDA YASMYN VELÁSQUEZ DE SERPAS**  
**COORDINADORA GENERAL DE PROCESOS DE GRADO**

**LIC. KALLY JISELL ZULETA PAREDES**  
**COORDINADORA GENERAL DE PLANES COMPLEMENTARIOS**

## ÍNDICE

RESUMEN .....	1
PALABRAS CLAVE: .....	1
ABSTRACT .....	2
INTRODUCCIÓN .....	3
METODOLOGÍA.....	5
RESULTADOS .....	9
DISCUSIÓN .....	19
CONCLUSIONES.....	21
REFERENCIAS.....	22
ANEXOS .....	26

## Resumen

Los juegos tradicionales infantiles de El Salvador constituyen una manifestación viva del patrimonio cultural inmaterial del país y representan un componente esencial de la identidad y las tradiciones nacionales, transmitidas de generación en generación y vinculadas a la infancia de numerosos jóvenes y adultos en la actualidad. Estas prácticas lúdicas favorecían la socialización y el sano esparcimiento en las comunidades locales, al desarrollarse en espacios abiertos mediante actividades de correr y saltar en compañía de otros niños. La presente investigación tiene como propósito ofrecer una propuesta de vocabulario que recopile términos asociados a los juegos tradicionales infantiles salvadoreños, con el objetivo de darlos a conocer a las nuevas generaciones como parte de la herencia cultural, la cual ha experimentado un progresivo abandono debido a la incorporación de las nuevas tecnologías en la vida cotidiana.

El estudio se desarrolló bajo un enfoque cualitativo y se aplicó la metodología bibliográfica o documental, a partir de la recopilación y análisis de información obtenida mediante la lectura y revisión de diversas fuentes. Como resultado, se elaboró un vocabulario compuesto por cincuenta y dos lemas, cada uno definido y acompañado de su respectiva categoría gramatical, organizados por campos semánticos y seleccionados en función de su nivel de popularidad, grado de reconocimiento, valor cultural y frecuencia de uso entre la población infantil salvadoreña.

Este trabajo busca contribuir a la preservación de las costumbres y tradiciones vinculadas a la infancia salvadoreña, con el fin de que las nuevas generaciones reconozcan y valoren el patrimonio cultural y lingüístico que constituye una parte fundamental de la identidad nacional.

**Palabras clave:** juego infantil; juguete; individual; colectivo; jugadores; niños; participante; canto; roles; ronda; fila; grupo.

**Abstract**

Traditional children's games in El Salvador are a living manifestation of the country's intangible cultural heritage and represent an essential component of national identity and traditions, passed down from generation to generation and linked to the childhood of many young people and adults today. These recreational practices promoted socialization and healthy leisure activities in local communities, as they took place in open spaces through running and jumping activities with other children. The purpose of this research is to offer a proposed vocabulary that compiles terms associated with traditional Salvadoran children's games, with the aim of making them known to new generations as part of their cultural heritage, which has been progressively abandoned due to the incorporation of new technologies into everyday life.

The study was conducted using a qualitative approach and applied bibliographic or documentary methodology, based on the collection and analysis of information obtained through reading and reviewing various sources. As a result, a vocabulary of fifty-one terms was compiled, each defined and accompanied by its respective grammatical category, organized by semantic fields and selected according to their level of popularity, degree of recognition, cultural value, and frequency of use among Salvadoran children.

This work seeks to contribute to the preservation of the customs and traditions linked to Salvadoran childhood, so that new generations recognize and value the cultural and linguistic heritage that constitutes a fundamental part of national identity.

**Keywords:** children's game; toy; individual; collective; players; children; participant; song; roles; round; row; group

## Introducción

Los juegos tradicionales constituyen expresiones lúdicas que forman parte del acervo cultural de las comunidades y permiten reconocer costumbres y tradiciones propias de cada región. Estas prácticas recreativas, además de fortalecer la identidad cultural, favorecen el desarrollo de habilidades sociales y dinamizan los procesos de aprendizaje en contextos educativos, debido a su valor pedagógico (Ardila-Barragán, 2022). A lo largo del tiempo, los juegos tradicionales infantiles salvadoreños han acompañado la infancia en el país y aún se reconoce en ellos un valor cultural significativo, considerándose elementos representativos de la identidad nacional, ya que en su práctica se refleja la historia de las comunidades.

No obstante, en la actualidad el uso de estos juegos y juguetes ha experimentado una notoria disminución, atribuida, en parte, al auge de las tecnologías y a la introducción de nuevos recursos de entretenimiento (Monge, 2024). En consecuencia, gran parte de la población infantil dedica largas horas frente a las pantallas, participando en juegos en línea o consumiendo contenido audiovisual, lo que ha reducido la oportunidad de realizar actividades al aire libre que impliquen correr, saltar y recrearse de manera sana.

La recopilación de los juegos tradicionales infantiles salvadoreños en este documento busca dar a conocer estas prácticas a las nuevas generaciones y, al mismo tiempo, contribuir a la preservación de la identidad cultural. Se presentan, por tanto, juegos de ronda y canto, de persecución, de roles, así como juegos colectivos e individuales, que fomentan la socialización entre los niños y refuerzan vínculos comunitarios.

El objetivo principal de este artículo es presentar una propuesta de vocabulario de juegos tradicionales infantiles salvadoreños, a través de una investigación bibliográfica que recopiló información de fuentes escritas y documentales, con el propósito de rescatar, valorar y difundir este patrimonio cultural como parte de la identidad nacional.

La investigación se desarrolló bajo un enfoque cualitativo y se aplicó la metodología bibliográfica o documental, que consistió en la recopilación y análisis de información procedente de revistas, artículos académicos y recursos digitales. El documento se estructura en los apartados de título, resumen y palabras clave en español

e inglés, introducción, metodología, resultados, discusión, conclusiones y referencias bibliográficas.

## Metodología

### Enfoque

El estudio se desarrolló bajo un enfoque cualitativo, el cual permite comprender los fenómenos a través de la recopilación y análisis de información procedente de diversas fuentes documentales, sin recurrir a técnicas como encuestas o entrevistas. De acuerdo con Deslauriers (2004), el término *investigación cualitativa* «designa los estudios que producen y analizan datos descriptivos, tales como palabras escritas u orales, así como el comportamiento observable de las personas, lo que refleja un interés primordial por el sentido y la observación de fenómenos sociales en su contexto natural».

La investigación cualitativa no excluye el uso de cifras ni estadísticas, aunque no les otorga un papel central, puesto que se concentra en el análisis de procesos sociales y en el significado que individuos y colectivos atribuyen a sus prácticas (Deslauriers, 2004).

Asimismo, se adoptó una metodología de carácter bibliográfico o documental, orientada al análisis de información y, en este caso, a la definición de términos con base en los datos recopilados. Según Carbajal (2020), «la investigación documental se centra en obtener, seleccionar, compilar, organizar, interpretar y analizar información sobre un objeto de estudio a partir de fuentes como libros, documentos de archivo, registros audiovisuales y hemerografía». Este tipo de investigación resulta habitual en las ciencias sociales y constituye un pilar en los modelos cualitativos, al ofrecer antecedentes y un estado actualizado de la cuestión.

### Fuentes de información

Las definiciones se elaboraron a partir de información obtenida en múltiples recursos, tales como artículos periodísticos, publicaciones en redes sociales (Facebook y YouTube), artículos de revista, presentaciones, sitios web y blogs, los cuales aportaron datos relevantes sobre la esencia y dinámica de cada juego o juguete tradicional salvadoreño.

## Planta lexicográfica

Para la elaboración de la planta lexicográfica se recurrió a diversas fuentes de información, entre ellas artículos periodísticos como *La Prensa Gráfica*, *Diario Colatino*, publicaciones en redes sociales como Facebook y videos de YouTube como los de *Audiovisuales UCA*, artículos de revista como *Revista Culturel* y *Revista digital: Actividad Física y Deportes*, presentaciones de Prezi, sitios web como *El Salvador Mi País*, *El Salvador Región Mágica* y blogs como *Actiludis*. El *Vocabulario de juegos tradicionales infantiles salvadoreños* tiene como finalidad presentar, en forma de artículos lexicográficos, parte de la información recopilada en la investigación previa sobre dichas prácticas lúdicas.

La propuesta de vocabulario se caracteriza por los siguientes aspectos generales:

## Clasificación de términos por campos semánticos

Las entradas se organizaron en siete campos semánticos, seis de ellos definidos según la naturaleza de cada juego, siendo estos cuarenta y siete juegos y un séptimo que agrupa cinco vocablos de uso común durante la práctica lúdica, en lugar del tradicional orden alfabético. Los campos semánticos establecidos fueron:

- Juegos de ronda y canto: son aquellos juegos en donde los niños se organizan en círculos, acompañando el movimiento con cantos, rimas y palmas.
- Juegos de persecución y movimiento: son los que implican actividad física como correr para atrapar a alguien o evitar ser atrapado.
- Juegos de destreza física: son aquellos en los que los niños ponen a prueba habilidades como: fuerza, agilidad, resistencia y equilibrio.
- Juegos con artefactos lúdicos: son los que implican el uso o manipulación de juguetes.
- Juegos simbólicos o de roles: son aquellos en los que los niños imitan o asumen papeles de personajes imaginarios.
- Juegos de concentración y memoria: juegos en los que los niños ponen a prueba su atención, agilidad y coordinación visual y auditiva.

- Vocabulario de palabras utilizadas en los juegos: son aquellos términos que generalmente se usan durante la práctica de estos juegos.

Para efectos de presentación, los campos semánticos se destacaron mediante letras mayúsculas, color negro, negrita y subrayado, a fin de facilitar su identificación visual.

### **Selección del lemario**

El repertorio estuvo conformado por cincuenta y dos lemas, seleccionados de diversas fuentes bibliográficas como: artículos periodísticos, publicaciones en redes sociales, artículos de revista, presentaciones, sitios web y blogs en función de:

- Popularidad: se incluyen los juegos más conocidos por los salvadoreños, los cuales han estado presentes durante varias generaciones.
- Reconocimiento: son los juegos que pueden ser fácilmente identificados por la población salvadoreña.
- Valor cultural: los juegos que transmiten costumbres propias de nuestra identidad como salvadoreños.
- Uso entre la población infantil salvadoreña: se incluyeron aquellos juegos que, a pesar del tiempo, aún siguen siendo practicados por ciertos sectores de la población.

Cada lema se presentó en minúscula, en color negro y en negrita, seguido de su categoría gramatical —escrita en minúscula y en color azul claro— para diferenciarlas del cuerpo del texto.

### **Construcción de definiciones**

Cada lema fue descrito mediante una estructura que incluyó: definición conceptual (¿qué es?), tipo de juego (individual o colectivo), descripción de la dinámica (¿en qué consiste?) y objetivo principal. Estas definiciones se presentaron en color negro para asegurar una lectura clara. En el caso de algunas entradas, se incluyeron dos acepciones: una definiendo el juguete como instrumento y la otra donde se define la manera de manipularlo o jugar con él.

### **Estructura gramatical**

Se utilizaron estructuras gramaticales para caracterizar los lemas. El más frecuente es la locución nominal, pues muchos juegos se nombran con un sustantivo y sus acompañantes, como *la culebrita* y *el chusco*. Se determina también el género del sustantivo (masculino, femenino o ambos) para un uso adecuado.

### **Revisión**

Se llevó a cabo un proceso de verificación exhaustiva en aspectos de ortografía, gramática, redacción, coherencia interna y adecuada estructuración del documento.

## Resultados

### **1. JUEGOS DE RONDA Y CANTO**

#### **a la víbora de la mar**

##### locución nominal

juego infantil colectivo que consiste en dos jugadores viéndose de frente con los brazos levantados, simulando un puente, mientras los demás cantan y giran alrededor con el objetivo de no ser atrapados.

#### **doña ana**

##### locución nominal

juego infantil colectivo que consiste en elegir a un niño que será doña ana, este queda en el centro y los demás forman una ronda tomados de las manos y cantan.

#### **la ronda**

##### locución nominal

juego infantil colectivo que consiste en formar una ronda, en donde los niños cantan y giran tomados de la mano.

#### **niña pon ponte (componte)**

##### locución nominal

juego infantil colectivo que consiste en formar un círculo con cualquier cantidad de participantes, estos cantan y aplauden, mientras que en el centro se coloca generalmente una niña con las manos en la cintura para bailar el famoso canto.

#### **el patio de mi casa**

##### locución nominal

juego infantil colectivo que consiste en formar un círculo tomados de las manos, donde los niños y niñas combinan el canto con el movimiento corporal, mientras cantan la canción “el patio de mi casa”.

#### **la chancha balancha**

##### locución nominal

juego infantil colectivo que consiste en que un participante se coloca al frente de una fila generalmente de niñas y canta la famosa canción de “chancha balancha”, para pedir la mano de una de las jugadoras de la fila y esto se repite hasta que pide la mano de todas.

## **las estatuas de marfil**

### locución nominal

juego infantil colectivo que consiste en que los jugadores bailan y cantan, al finalizar el canto, deben quedarse inmóviles simulando ser estatuas, perdiendo así el que se mueva primero.

## **2. JUEGOS DE PERSECUCIÓN Y MOVIMIENTO**

### **landa (mica)**

#### sustantivo femenino

juego infantil de persecución que consiste en que un participante que “anda la landa”, corre tras los demás para transferírsela a otro.

### **landa pelota (mica pelota)**

#### locución nominal

juego infantil de persecución que consiste en que el niño que “ande la mica” debe lanzar una pelota a los demás y decir “mica”, el jugador alcanzado pasa a ser el nuevo perseguidor.

### **congelados (mica hielo, encantados)**

#### sustantivo masculino

juego infantil colectivo que consiste en perseguir a un jugador y cuando se logre tocar, se le dice “**mica hielo**”, “**encantado**” o “**congelado**” y al niño que se haya tocado deberá permanecer estático hasta que otro jugador (que no tenga la “mica”) lo toque para descongelarlo.

### **el gato y el ratón**

#### locución nominal

juego infantil colectivo, que consiste en que los niños forman un círculo tomados de las manos. Se eligen dos participantes: el ratón que está dentro del círculo y debe escapar; y el gato que está fuera e intenta atraparlo. Cuando el gato toca al ratón intercambian los roles.

### **escondelero**

#### sustantivo masculino

juego infantil colectivo, que consiste en que un grupo de niños debe salir corriendo en busca de un escondite, mientras otro jugador cuenta hasta diez y al terminar inicia la búsqueda hasta encontrarlos a todos.

**tantarro**

sustantivo masculino

juego infantil colectivo, que consiste en que un niño toma una lata y la lanza lo más lejos posible, corre tras ella mientras los demás van a esconderse; este vuelve al punto de partida e inicia con la búsqueda.

**ladrón librado (ladrón policía)**

locución nominal

juego infantil colectivo, que consiste en formar dos grupos: uno de ladrones y el otro de policías; en el cual estos persiguen a sus rivales y al ser todos atrapados cambian de roles.

**las varitas de listón**

locución nominal

juego infantil colectivo, que consiste en que un grupo de niños forman una fila y un jugador, que es el vendedor de las varitas, les proporciona un color a cada uno, los cuales deben ser adivinados por el comprador, este debe perseguir a cada uno hasta atraparlos.

**mamá chilillo**

locución nominal

juego infantil colectivo, que consiste en que un participante toma el papel de mamá, mientras los demás asumen el rol de los hijos, evitando ser alcanzados por el "chilillo" mientras corren.

**3. JUEGOS DE DESTREZA FÍSICA****la silla vacía**

locución nominal

juego infantil colectivo que consiste en que los participantes caminan y bailan alrededor de un grupo de sillas ordenadas en círculo mientras la música suena, el objetivo es eliminar a un jugador en cada ronda e ir quitando sillas hasta dejar a un ganador.

**futbolito**

sustantivo masculino

juego infantil colectivo, que consiste en hacer dos equipos de igual número de jugadores, utilizando dos piedras o troncos para la portería y una pelota de plástico, el equipo que haga más goles es el ganador.

**la culebrita**

## locución nominal

juego infantil colectivo, que consiste en que dos niños toman un lazo de los extremos y lo mueven de un lado a otro o de arriba a abajo, y un grupo de niños pasa saltando sobre él; el que toque el lazo pierde.

**aro hula hula**

## locución nominal

1. aro circular decorado con tiras de papel de colores, generalmente hecho de plástico o metal.

2. infantil individual que consiste en hacerlo girar alrededor de diferentes partes del cuerpo (cintura, cuello, brazos, piernas), cuyo objetivo es no dejarlo caer.

**arranca cebollas**

## locución nominal

juego infantil colectivo que consiste en hacer una fila de niños sujetados con las manos a la cintura de su compañero, el primer niño es el que está agarrado a un árbol o poste, a partir del segundo niño todos comienzan a jalar para derribar al primero.

**salta cuerdas**

## locución nominal

juego infantil individual o colectivo, que consiste en saltar, ya sea con un pie o con los dos sobre una cuerda que se hace girar, evitando pararse sobre ella.

**salta burros**

## locución nominal

juego infantil colectivo que consiste en elegir a un niño quien será “burro”, éste se agacha apoyando sus manos en las rodillas y los demás deberán saltar sobre él, pueden hacer diferentes saltos y así sucesivamente pasarán todos.

**carrera de sacos**

## locución nominal

juego infantil colectivo que consiste en utilizar un saco para introducir las piernas y sujetar las puntas con las manos para poder realizar la carrera, pero saltando, el objetivo es no caerse y ser el más veloz.

**carrera de carretillas**

## locución nominal

juego infantil colectivo que consiste en formar parejas, uno de ellos será la “carretilla”, este estará con las manos en el suelo y su compañero lo sostendrá de los pies, el objetivo es caminar con las manos rápidamente y el equipo que llegue primero es el ganador.

**peregrina**

## sustantivo femenino

juego infantil colectivo que consiste en dibujar un patrón parecido al de un cubo en el suelo, cada niño lanzará un pedazo de teja, piedra o cualquier objeto y en el cuadro que este caiga no se puede parar mientras está saltando, el objetivo es mantener el equilibrio y precisión.

**hule**

## sustantivo masculino

juego infantil colectivo que consiste en que dos jugadores se colocan una cuerda elástica en los tobillos y se ponen de frente formando un espacio suficiente para que el participante pueda saltar de diferentes formas, cuyo objetivo es incrementar la dificultad del salto.

**espadas**

## sustantivo femenino

juego infantil colectivo que consiste en que los niños utilizan palitos que representan las espadas, básicamente simulando una pelea y el primero que se la quiebre a su contrincante gana.

**4. JUEGOS CON ARTEFACTOS LÚDICOS****avioncito de papel**

## locución nominal

1. pequeña figura hecha de papel a manera de origami, simulando la forma de un avión.
2. juego infantil individual que consiste en elaborar un avión de papel que se utiliza para ser lanzada en espacios abiertos simulando el vuelo.

**capirucho****sustantivo masculino**

1. juguete hecho de madera con forma de una copa o cono, con un agujero en el medio y un palito, unidos por un cáñamo.
2. juego infantil individual o colectivo, que consiste en introducir el palito en el agujero del juguete, la mayor cantidad de veces.

**trompo****sustantivo masculino**

1. juguete generalmente hecho de madera en forma de pera, que en la parte inferior tiene una punta metálica, que le permite girar.
2. juego infantil individual o colectivo, que consiste en enrollar el juguete con un cáñamo a su alrededor y tomándolo con la mano se lanza al suelo para hacerlo girar.

**jacks****sustantivo masculino**

1. pequeñas piezas hechas de plástico en forma de estrella acompañadas de una pelotita de goma decorada.
2. juego infantil colectivo o individual que consiste en esparcir las piezas sobre el piso con una mano y lanzar la pelota hacia arriba, para luego recogerlas antes que la bolita dé un rebote, y así sucesivamente hasta recogerlas todas.

**yoyo****sustantivo masculino**

1. juguete hecho de metal, plástico o madera de forma circular compuesto por dos discos unidos por un eje con un cáñamo enrollado a su alrededor.
2. juego infantil individual, que consiste en enrollar un cáñamo alrededor del juguete, y con el dedo medio o índice se impulsa en diferentes direcciones, arriba y abajo hasta llegar al punto inicial.

**chibolas (canicas)****sustantivo femenino**

1. esferas decoradas de diversos tamaños hechas comúnmente de vidrio.
2. juego infantil colectivo que consiste en que un grupo de niños compiten tratando de ganar las chibolas de sus contrincantes, lanzándolas con sus dedos al suelo, quién golpee o saque más del círculo trazado gana.

**el chusco**

## locución nominal

juego infantil colectivo que consiste en que un jugador lanzará una moneda o tapita con el objetivo que entre en un pequeño agujero en la tierra o que caiga lo más cerca posible de él.

**tazos**

## sustantivo masculino

1. figuras circulares generalmente hechas de plástico o metal estampadas con diferentes temáticas.
2. juego infantil colectivo que consiste en golpear las piezas del contrincante para voltearlas y ganárselas.

**triki traka**

## locución nominal

1. juguete generalmente hecho de plástico que consiste en dos bolas unidas por una cuerda o cáñamo y un aro en el centro.
2. juego infantil individual, que consiste en colocar un aro en el dedo índice para luego agitar la mano de arriba hacia abajo haciendo mover las esferas y chocándolas entre sí con el objetivo de mantener el ritmo.

**piscuchas (cometas)**

## sustantivo femenino

1. juguete elaborado a base de materiales ligeros como papel o plástico en forma de rombo, con un hilo resistente al centro y sostenido por dos palillos delgados en forma de cruz, decorado con una cola larga de papel.
2. juego infantil individual o colectivo que consiste en elevar por los aires un artefacto ligero con el objetivo de lograr mayor altura y mantenerlo volando con ayuda del viento.

**5. JUEGOS SIMBÓLICOS O DE ROLES****las ollitas**

## locución nominal

juego infantil colectivo, que consiste en una fila de niños colocados en cuclillas representando las ollitas, mientras que dos jugadores representan roles de vendedor y

comprador, quienes mediante un diálogo buscan identificarlas a cada una de ellas nombradas simbólicamente.

### **verdad o reto**

#### locución nominal

juego infantil colectivo que consiste en un grupo de jugadores que se turnan girando una botella para elegir entre responder una pregunta con total sinceridad o cumplir con un reto propuesto por el resto de los participantes.

### **esconde el anillo**

#### locución nominal

juego infantil colectivo, que consiste en formar una columna de niños con las manos atrás, mientras que dos figuras simbólicas, el jefe y el rey, esconden el anillo y el otro adivina, respectivamente, incluyendo cánticos y respuestas.

### **vende aceite**

#### locución nominal

juego infantil colectivo que consiste en que los jugadores representan roles de vendedores y comprador, este tiene que pasar de un lugar a otro preguntando ¿vende aceite?, mientras que los demás responden en la otra esquina y tratan de intercambiar lugares con cautela.

### **la gallinita ciega**

#### locución nominal

juego infantil colectivo, que consiste en que un grupo de niños forman un círculo alrededor de un jugador que tiene los ojos vendados, el cual será la gallinita ciega, este debe atrapar a un niño, para poder intercambiar de rol.

## **6. JUEGOS DE CONCENTRACIÓN Y MEMORIA**

### **haz lo que veas y no lo que oigas**

#### locución nominal

juego infantil colectivo, que consiste en que un adulto o líder toca diferentes partes de su cuerpo nombrándolas a la vez, mientras los jugadores lo imitan tratando de no confundirse al presentarse contradicciones entre lo que se dice y se hace.

**mar y tierra**

## locución nominal

juego infantil colectivo que consiste en que los jugadores hacen una fila, mientras a los lados están simbólicamente marcados los espacios, teniendo como objetivo moverse de un lado a otro mientras se van nombrando cada vez más rápido evitando la confusión.

**piedra, papel o tijera**

## locución nominal

juego infantil competitivo que consiste en que dos jugadores simbolizan con sus manos cualquiera de los 3 objetos, sacándolos al mismo tiempo, ganando el que saque la figura que venza a la otra según la jerarquía.

**bachillerato stop**

## locución nominal

juego infantil colectivo que consiste en completar una serie de categorías utilizando palabras que inicien con diferentes letras del abecedario, ganando quien logre terminar primero y acumular mayor puntaje.

**7. VOCABULARIO DE PALABRAS UTILIZADAS EN LOS JUEGOS****maraña**

## sustantivo femenino

palabra de uso coloquial que se utiliza para hacer referencia a las trampas o irregularidades que suelen cometerse en juegos infantiles u otras situaciones.

**marañero/a**

## adjetivo, utilizado también como sustantivo

palabra que hace referencia a una persona que comete trampas en los juegos con el objetivo de conseguir un beneficio propio.

**chiripa**

## sustantivo femenino

palabra de uso coloquial que hace referencia a una casualidad favorable o golpe de suerte que sucede durante un juego, lo que conlleva a un resultado positivo.

**tómbola**

sustantivo femenino

instrumento generalmente hecho de madera o lata que se utiliza para enrollar o soltar el hilo que eleva los cometas para darle mayor altura y estabilidad.

**chilillo**

sustantivo masculino

palito delgado de madera elástico que se extrae de la rama de un árbol.

## Discusión

Los hallazgos obtenidos evidencian la diversidad y riqueza de los juegos tradicionales infantiles que han conformado parte esencial del patrimonio cultural salvadoreño. A partir de la información recopilada, se definieron cincuenta y dos lemas clasificados en distintos campos semánticos, muchos de los cuales se encuentran actualmente en riesgo de desaparecer debido al uso intensivo de las nuevas tecnologías, lo que plantea la necesidad de promover su conservación y difusión en el contexto nacional.

El campo semántico con mayor número de resultados corresponde a los juegos de persecución y movimiento, reconocidos como algunos de los más populares en las comunidades. Juegos como *ladrón librado*, *el gato y el ratón*, *landa* o *escondelero* han sido históricamente muy atractivos para la niñez, aunque en la actualidad su práctica ha disminuido en comparación con generaciones anteriores.

En contraste, el campo semántico de artefactos lúdicos, que implica el uso de objetos como el trompo, las chibolas, el yoyo, los *jacks*, el capirucho o los tazos, presenta un grado de desconocimiento significativo entre las nuevas generaciones. Estos artefactos, que en el pasado fueron considerados juguetes tradicionales de gran popularidad y que requerían destrezas especiales para su manipulación, han perdido vigencia y atractivo en el entorno infantil contemporáneo.

El campo semántico de canto y ronda muestra igualmente una tendencia de desaparición. De este grupo, uno de los pocos juegos que aún se practica es *las estatuas de marfil*; sin embargo, la mayoría de las rondas y sus canciones asociadas han dejado de ser conocidas por los niños. Una situación similar se observa en el campo semántico de concentración y memoria, en el cual únicamente uno o dos juegos mantienen cierto grado de reconocimiento.

Por otra parte, el análisis del vocabulario utilizado en los juegos tradicionales refleja la estrecha relación entre estas prácticas y la identidad cultural y lingüística salvadoreña. Expresiones como *marañero*, utilizadas para señalar una trampa durante el juego, constituían elementos representativos del habla cotidiana y transmitían valores culturales asociados a la convivencia lúdica. No obstante, con el paso del tiempo han perdido vigencia y reconocimiento, lo que refuerza la necesidad de rescatar y preservar

este léxico como parte fundamental del patrimonio cultural, de manera que las nuevas generaciones logren identificarse con él y mantenerlo vivo en la memoria colectiva.

## Conclusiones

El análisis realizado evidencia la disminución del interés y la relevancia otorgada a los juegos tradicionales infantiles, los cuales han constituido parte fundamental de la vida de diversas generaciones y, en la actualidad, se encuentran en un proceso de pérdida de vigencia. En este sentido, la propuesta de vocabulario de juegos infantiles salvadoreños se presenta como una herramienta que contribuye a preservar las costumbres y tradiciones vinculadas a la infancia, con el propósito de que las nuevas generaciones conozcan y valoren el patrimonio cultural y lingüístico que caracteriza a la nación.

La investigación permitió constatar que la diversidad lingüística asociada a los juegos infantiles varía según las regiones del país, lo que pone de manifiesto la presencia de regionalismos en el vocabulario. Este hallazgo resalta la importancia de documentar dichos términos con el fin de conservarlos y evitar que caigan en el olvido en un contexto social fuertemente influenciado por los juegos digitales.

Si bien el avance tecnológico ha permeado tanto las zonas urbanas como rurales, no puede sustituir el papel de los juegos tradicionales, dado que estos resultan fundamentales en el desarrollo integral de la niñez. Dichos juegos contribuyen no solo a la preservación de la cultura, sino también al fortalecimiento de habilidades físicas, sociales, cognitivas y lúdicas.

Asimismo, el impacto educativo de los juegos tradicionales infantiles trasciende su dimensión recreativa, ya que constituyen una estrategia didáctica que fomenta el trabajo colaborativo, el intercambio de roles, la negociación mediante el uso del lenguaje, y el desarrollo de destrezas vinculadas con la concentración, la agilidad mental y las habilidades motrices.

En definitiva, la elaboración de un vocabulario de juegos infantiles salvadoreños abre nuevas posibilidades de investigación en los ámbitos lingüístico y cultural. Frente a la pérdida progresiva de valor cultural en estas prácticas y expresiones, resulta imprescindible rescatar la identidad cultural a través de iniciativas de este tipo, que permitan difundir y revalorizar elementos esenciales de una sociedad cuya tradición léxica se ve cada vez más desplazada por la incorporación de nuevos términos.

## Referencias

- 10 JUEGOS E IDEAS PARA MANTENER ACTIVOS A LOS PEQUEÑOS EN CASA. (2020, abril 18). *Diario El Mundo*. <https://diario.elmundo.sv/Conectados/10-juegos-e-ideas-para-mantener-activos-a-los-mas-pequenos-en-casa>
- Alemán, M. (2015, 29 de diciembre). *Juegos Tradicionales de El Salvador*. [elsalvadormipais.com. https://www.elsalvadormipais.com/juegos-tradicionales-de-el-salvador](https://www.elsalvadormipais.com/juegos-tradicionales-de-el-salvador)
- Ardila-Barragán, J. N. (01 de enero de 2022). Juegos tradicionales: aportes al desarrollo sociocultural en contextos educativos rurales. *Revista digital: Actividad Física y Deporte*. <https://revistas.udca.edu.co/index.php/rdafd/article/view/2152/2269>
- Arriba Mi Gente. (2025, 6 de febrero). *¡Bachillerato STOP, el juego donde el conocimiento manda!* [Video]. Facebook. Facebook <https://www.facebook.com/arribamigente21/videos/-bachillerato-stop-el-juego-donde-el-conocimiento-manda-/1569992037051178/>
- ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA. (2010). *Diccionario de Americanismos*. <https://www.asale.org/damer/mara%C3%B1>
- Audiovisuales UCA (2006, 26 de octubre). *Juguemos "vende aceite"* (2006) [Video]. Youtube. <https://www.youtube.com/watch?v=itlTwWbDY6I>
- Audiovisuales UCA. (2007, 21 de junio). *Juguemos "El gato y el ratón"* (2007) [Video]. Youtube. [https://www.youtube.com/watch?v=vJNahY-XlgE&list=PLCXe-5R\\_d\\_UgZdUoFPfMphW0Ta-hUvGnV&index=6](https://www.youtube.com/watch?v=vJNahY-XlgE&list=PLCXe-5R_d_UgZdUoFPfMphW0Ta-hUvGnV&index=6)
- Audiovisuales UCA. (2012, 9 de julio). *juguemos salta cuerdas y el hule* (2008) [Video]. Youtube. <https://youtu.be/xDk41obsIjI>
- Ayala. (2024, febrero 9). Chintas, trompo, escondelero: los juegos infantiles casi inexistentes en El Salvador. *La Prensa Gráfica*. <https://www.laprensagrafica.com/salvadorenisimo/Chintas-trompo-escondelero-los-juegos-infantiles-casi-inexistentes-en-El-Salvador-20240509-0023.html>

- Blanco, J. (2017, mayo 22). LA REVITALIZACIÓN DE LOS JUEGOS TRADICIONALES INFANTILES: ENTRE LA NECESIDAD SOCIALIZANTE Y EL RESCATE IDENTITARIO. *Diario Co Latino*. <https://www.diariocolatino.com/la-revitalizacion-los-juegos-tradicionales-infantiles-la-necesidad-socializante-rescate-identitario/>
- Cansel. (11 de septiembre de 2010). *Juegos infantiles salvadoreños*. SCRIBD. <https://ro.scribd.com/doc/40302296/juegos-Infantiles-Salvadorenos>
- Carbajal, R. V. (2020). *METODOLOGIA DE LA INVESTIGACIÓN. Investigación bibliográfica/documental*. San Salvador. <https://ri.ufg.edu.sv/jspui/bitstream/11592/9845/1/Tecnicas-de-investigacion-documental%20%281%29.pdf>
- COPE. (2020, 21 de mayo). *Juegos tradicionales*. [https://www.cope.es/actualidad/vivir/juegos-tradicionales/noticias/juegos-para-aislamiento-piedra-papel-tijera-20200521\\_728128](https://www.cope.es/actualidad/vivir/juegos-tradicionales/noticias/juegos-para-aislamiento-piedra-papel-tijera-20200521_728128)
- De la Rosa Sánchez, J.M (2014, 18 de octubre). *Que gire la botella y... ¿verdad o reto?*. Actiludis. <https://www.actiludis.com/2014/10/18/reto-o-verdad/>
- Deslauriers, J. P. (2004). *"Investigación cualitativa: Guía práctica"*. Papiro. <https://repositorio.utp.edu.co/server/api/core/bitstreams/77bc824c-c999-4ae7-b185-ce6d2e80d8af/content>
- El Salvador es mi país soy Salvadoreño/a (2013, 1 de abril). *Ser niño en El Salvador significa* [Publicación]. Facebook. <https://www.facebook.com/share/p/1C9RSrg1PQ/>
- El Salvador Región Mágica. (2017, 20 de mayo). *Juegos olvidados de El Salvador*. <https://elsalvadoregionmagica.blogspot.com/2017/05/juegos-olvidados-de-el-salvador-primera.html>
- elsalvadormipais.com. (2019). *Rondas infantiles de El Salvador*. <https://www.elsalvadormipais.com/rondas-infantiles-de-el-salvador>
- Figuroa. (2017, diciembre 8). *Juegos infantiles de antaño*. *La Prensa Gráfica*. <https://www.laprensagrafica.com/opinion/Juegos-infantiles-de-antano-20171208-0122.html>
- Gael, L (2024, 27 de enero). *Salta Burros*. SCRIBD. <https://es.scribd.com/document/640262423/Salta-burros>

- Herrera, H. (21 de octubre de 2005). *Los juegos tradicionales*. Las tradiciones salvadoreñas. <http://tradicionessalvadorenas.blogspot.com/2005/10/los-juegos-tradicionales.html>
- Iraheta, J. (2020). Juegos tradicionales salvadoreños. *Revista Cultural*.  
[https://revistaculturel.com/articulos/juegos-tradicionales-salvadorenos/#google\\_vignette](https://revistaculturel.com/articulos/juegos-tradicionales-salvadorenos/#google_vignette)
- Irene. (2012, 11 de septiembre). *Juego de “Las Ollitas de listón” (Recuerdos de El Salvador, Irene)*. WordPress.com.  
<https://cooperandoporlavida.wordpress.com/2012/09/11/juego-de-las-ollitas-de-liston-recuerdos-de-el-salvador-irene/>  
<https://cooperandoporlavida.wordpress.com/2012/09/11/juego-de-las-ollitas-de-liston-recuerdos-de-el-salvador-irene/>
- Jergozo. (9 de octubre de 2024). *Definición de Chiripa en El Salvador*.  
<https://jergozo.com/diccionario-salvadore%C3%B1o/definir/chiripa>
- JUEGOS-TRADICIONALES.COM () *Juegos tradicionales de El Salvador*.  
<https://juegos-tradicionales.com/category/pais/>
- Lorena, A. (9 de febrero de 2015). *Mar y Tierra*. Prezi.  
<https://prezi.com/dszvnmvhqd0f/mar-y-tierra/>
- Martínez, R. (2021, octubre 1). ¿Recuerdas cómo te divertías de pequeño? Estos son los juegos más tradicionales en El Salvador. *Diario El Salvador*.  
<https://diarioelsalvador.com/recuerdas-como-te-divertias-de-pequeno-estos-son-los-juegos-mas-tradicionales-en-el-salvador/141477/>
- Monge, O. (01 de octubre de 2024). *Rondas y juguetes tradicionales siguen vivos en la niñez salvadoreña*. elsalvador.com.  
<https://www.elsalvador.com/entretenimiento/cultura/rondas-juguetes-tradicionales-vivos-ninez-salvadorena/1171899/2024/>
- Sánchez Mariles, L., y García Macías, K. M. (2007). *Los tazos: Un juego producido por la publicidad*. (En XXVI Congreso de la Asociación Latinoamericana de Sociología). Asociación Latinoamericana de Sociología.  
<https://cdsa.aacademica.org/000-066/298.pdf>

Saz, C. (30 de Marzo de 2020). *JUEGOS DE CIPOTES*. Cuentos, leyendas y narraciones. <https://carlossaz.com/2020/03/30/juegos-de-cipotes/>

Tradición oral en El Salvador. (2013, 10 de mayo). *Juegos tradicionales de el salvador*. <https://tradicionoralenelsalvador.blogspot.com/2013/05/juegos-tradicionales-de-el-salvador.html>

Yilbert (2023, 12 de octubre). *COMO HACER una TOMBOLA para PISCUCHAS SALVADOREÑAS sv* || Yilbert 🇸🇻. [Video]. Youtube. <https://www.youtube.com/watch?v=xZnVbbLSUvg>

## Anexos

### Anexo 1: Canciones populares utilizadas comunmente en los juegos infantiles tradicionales

#### 1. a la víbora de la mar

A la víbora, víbora de la mar  
por aquí pueden pasar  
los de adelante corren más  
y lo de atrás se quedarán,  
tras, tras, tras

Campanita de oro déjame pasar  
con todos mis hijos  
menos los de atrás,  
tras, tras, tras.

Será sandía, será melón,  
será tu tata que está pelón...

#### 2. doña ana

Doña Ana no está aquí, está en su vergel  
Abriendo la rosa y cerrando el clavel

Doña Ana no está aquí, está en su vergel  
Abriendo la rosa y cerrando el clavel

Quien son los estudiantes que vienen por ahí  
De día ni de noche me dejan dormir

Somos los estudiantes que venimos por ahí  
De día ni de noche la dejamos dormir

Doña Ana no está aquí, está en su vergel  
Abriendo la rosa y cerrando el clavel

Doña Ana no está aquí, está en su vergel

Abriendo la rosa y cerrando el clavel.

### **3. la ronda**

La ronda, la ronda,  
me gusta jugar la ronda.  
Arriba la cafetera,  
abajo la azucarera,  
me gusta lavar la ropa,  
a ver qué color me toca.

### **4. niña pon ponte (componte)**

Los pollos de mi cazuela  
no sirven para comer,  
sino para las viuditas  
que lo saben componer.

Se les echa ajo, cebolla  
y hojitas de laurel,  
se sacan de la cazuela  
cuando se van a comer.  
Componte niña componte,  
que hay viene tu marinero,  
con ese bonito traje  
que parece un cocinero.

Yo soy la que parte el pan,  
yo soy la que sirve el vino,  
yo soy la que me meneo,  
con este cuerpo tan divino.

Anoche yo te vi,  
bailando el chiquicha,  
con las manos en la cintura  
meneando al bailar.

### **5. el patio de mi casa**

El patio de mi casa es particular,  
cuando llueve y se moja como los demás.  
Agáchate,  
y vuélvete a agachar,  
que los agachaditos no saben bailar.

Chocolate, molinillo,  
 corre, corre,  
 que te pillo,  
 a estirar, a estirar,  
 que el demonio va pasar.

## 6. la chancha balancha

Chancha balancha hojitas de laurel,  
 ¡me ha dicho una señora que cien hijos tenés!

Aunque los tenga, pero ni uno te daré (BIS)  
 Tan alegre que venía y tan triste que me voy (BIS)

Regresa mi caballero y escoge la que tú quieras(BIS)  
 A esta me llevo por ser la linda rosa, a esta me llevo por ser lindo clavel.

Y que nombre la pondremos matatero terolá (BIS)  
 Le pondremos “sapo inflado” matatero terolá (BIS)

Ese nombre no me agrada matatero terolá (BIS)  
 Le pondremos “estrellita” matatero terolá (BIS)

Ese nombre si me agrada matatero terolá (BIS)  
 ¡Aquí vengo por mi prenda que hace años la olvidé! (BIS)

Toma tu prenda chuca que hace años olvidaste (BIS)

## 7. estatuas de marfil

¡Las estatuas de marfil, son allá y son aquí, las que se muevan bailan el Twist, uno,  
 dos, tres!